

溫哥華 出發日期	入中國 日期	遊覽城市	中國 簽證	費用 連機票
6月11日	6月15日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	19天	\$2795
6月29日	7月2日	華裔青年、學生中國夏令營	40天	\$2675
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595
9月1日	9月5日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795
9月3日	9月7日	廣州、北京、馬家驛、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	22天	\$2895
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850

1986年美加華裔青年學生夏令營

6月29日至8月7日。詳情請來電查詢

報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,

223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6

電話: (604) 681-8531

唐人街商業中心

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓。博覽會期在即，亦可重訂新約，有意者請電。

日間六八二一、四四二八
晚間四三五、一九四一

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

北京新建「鴛鴦樓」

忠民

北京市西北郊區一座被稱為「鴛鴦樓」的新型住宅，已於四月十五日首批「鴛鴦樓」落成，一時為佳話。

據悉，北京有一批三十多歲的青年，結婚後仍無房住，有的在父母家或租屋，有的則在郊區自建房屋。北京市當局為解決這一問題，特在西北郊區興建「鴛鴦樓」。

「鴛鴦樓」的建成，亦不遠萬里，其設計採用了「一房一廳一廚一衛」的格局，每套房屋面積約為一百二十平方米，共有九層，內有廚房、廁所、煤氣、暖氣、上下水等設施。樓下還設有商店、自行車庫、青年公寓、健身房、游泳池、桑拿浴室等設施。此外，還設有專門的停車場，可容納汽車一百多輛。

目前，北京居民住房仍十分緊張，「鴛鴦樓」的建成，亦不遠萬里，其設計採用了「一房一廳一廚一衛」的格局，每套房屋面積約為一百二十平方米，共有九層，內有廚房、廁所、煤氣、暖氣、上下水等設施。樓下還設有商店、自行車庫、青年公寓、健身房、游泳池、桑拿浴室等設施。此外，還設有專門的停車場，可容納汽車一百多輛。

香港試行「電子貨幣」

欣

香港目前正有銀行自動提款卡的一百五十萬名消費者，到設有電子付款系統的商店購物，可以用亞洲銀行發行的「電子貨幣」，無需支付現金。

這個電子付款系統名為「易辦事」，是由香港二十九家中資、華資及外資銀行聯合推行。易辦事「電子付款系統」，由中央電腦系統連接二百七十八部安裝在通曉港九的一百二十個零售點，由銀行分行、百貨商店、超級市場、電器公司、珠寶店、酒店、娛樂場所等地方購物或消費，均無需支付現金。付賬時，只需將自動提款卡交給收賬人員，他就在終端機上輸入賬目。

光顧者可以在終端機上查看賬目是否正確，然後由顧客在終端機上按鍵，輸入密碼。整個過程如同在銀行自動提款機一樣，需時不足半分鐘，十分方便。交易完成後，顧客可取回銀行提款卡及由終端機打出的收據便可離去。這種電子貨幣可省卻到銀行提取現金和付賬時找錢的麻煩，而且不用隨身帶現金，可避免遺失或過期。

推行「易辦事」電子付款系統，是銀行及零售服務方面的一個大突破。據此項投資超過一千萬港元，現在已在三十多家銀行及零售店試用。在試用階段結束後，將會接受大量零售店的申請，估計今年年底，「易辦事」的終端機可增至一萬部，分佈於全港更多的商業部門的店舖中。



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

**新張期內
一律九折**
(特價品除外)

專營
海味 藥材 鮮菓 蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604) 687-3909

富豪酒家

superior chinese restaurant

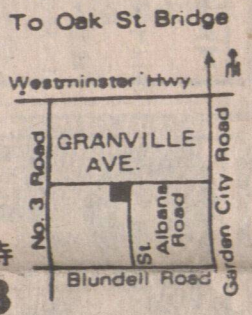
- 七天營業 ●天天茶市
- 晚飯喜譚 ●豐儉隨意
- 可筵開四十多席

五月一日
開始營業
敬請垂意

營業時間: 上午十時半至晚上十一時

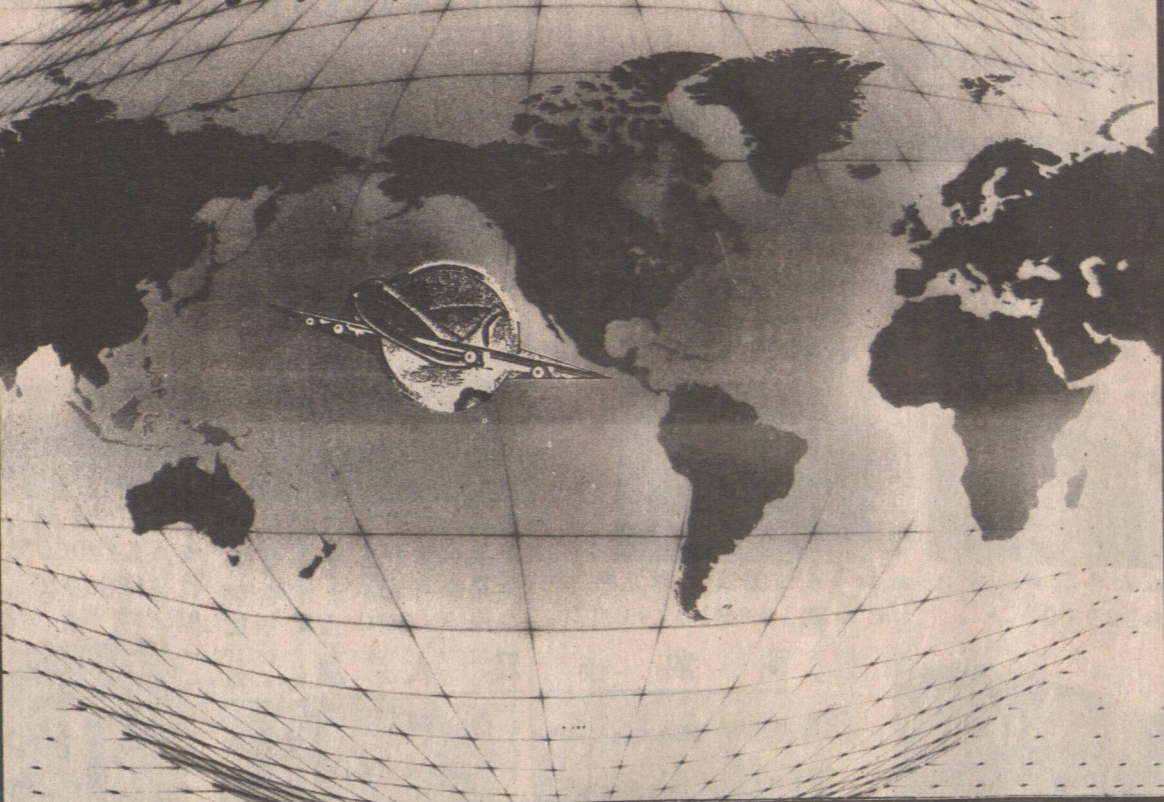
#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

電話 276-0233



溫哥華飛香港每週五班中途不停站

加拿大太平洋航空公司



溫哥華飛上海中途不停站新航綫

溫哥華飛上海 溫哥華飛往香港

每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可搭乘加拿大太平洋航空公司客機(簡稱「加航」)，沿途不停站，由溫哥華飛往香港。

現時每週週二有加航班機，中途無須停飛往上海。

往來溫哥華與上海這項新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至1986年7月1日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班航機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。

加航提供完善的航程表，機票特價，機上與地勤人員欣助服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得搭乘加航。

Canadian Pacific AirLines

新旺記海鮮飯店
Sun Wong Kee Seafood Restaurant
4136 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 訂座電話: 679-7281

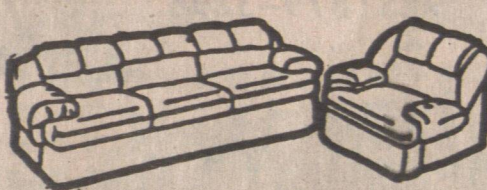
合時生果	清潤糖水	玉蘭鮮蝦片	粉蒸排骨	龍鳳玉帶羹	四和菜
特價 \$29.50					
合時生果	清潤糖水	玉蘭鮮蝦片	菜片鴨片	蟹肉魚片羹	六和菜
特價 \$39.50					

賓酬大覽博
外餐價特除
折八律一
鮮海猛生
飯麵粉粥
菜仔煲手
菜小美精
訂預迎歡
賣外吃堂
餐送費免

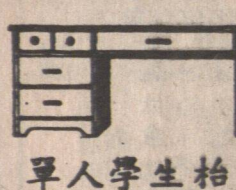
間時業營 業營天七
時二晨零至時一十午上四期星至日期星
時三晨零至時一十午上六期星及五期星

華聲錄影公司 華總代理

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



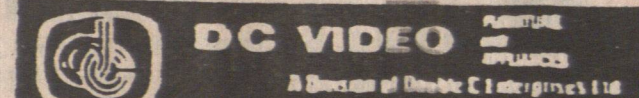
最新運到梳化連椅
大特價 \$299.00



單人學生枱
\$59.00



單人床褥大特價
\$79.00



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話: 669-5840

本期特價品

冰紅衫魚	保健美減肥茶 (100g)	正巨人牌椰奶 (14oz)	珠江橋牌咸三蒸 (21oz)	公仔麵(各款) (30包)	三象牌去衣綠豆 (1磅)	千王牌糯米粉 (1磅)	安字牌蛋麵 (1磅)	公仔牌米粉 (500g)	湖北咸蛋	鳳標香米 (20kg)	日本多菇
99¢ 磅	4.79 罐	85¢ 罐	1.95 支	10.99 盒	99¢ 2包	1.05 3包	99¢ 包	55¢ 包	1.58 打	14.50 袋	13.25 磅